

L'APPRENTISSAGE DES LANGUES ÉTRANGÈRES

Le 19 mars 2012, l'APECO Voirets tenait son assemblée générale. En ouverture, nous avons eu le plaisir d'écouter la conférence donnée par Mesdames Sylvie Denkinger, maître praticien en PNL, et Ute Hanisch, licenciée en pédagogie et en sociologie, sur le thème « **Comment aider un enfant/un adolescent à apprendre une langue étrangère, et tout particulièrement l'allemand** ».

Joséphine Tenthorey, membre de notre comité, nous livre quelques aspects de cette conférence, enrichis d'apports issus de sa propre expérience d'enseignante d'anglais.

Elisabeth Mayenfisch Schneider, APECO Voirets

La conférence donnée par Mesdames Denkinger et Hanisch le 19 mars dernier, a été très intéressante et enrichissante. Les deux conférencières ont souligné l'importance **d'intégrer des moments ludiques** dans l'apprentissage d'une langue étrangère et **d'utiliser une grande variété de moyens pour apprendre** : mimer, dessiner, employer la couleur, bouger, parler le plus possible, sans avoir peur de faire des erreurs, écouter beaucoup (la radio, la télévision...), pour que l'oreille s'habitue aux sonorités de la langue, etc.

Nous vous rappelons ci-dessous les principaux aspects du soutien que vous pouvez apporter à vos enfants dans l'apprentissage de l'allemand ou de l'anglais.

- Avant tout **faites confiance à vos enfants**, incitez-les à **faire de leur mieux**.
- Montrez-leur une **attitude positive**, faites leur bien comprendre que **l'apprentissage d'une langue étrangère est enrichissant** :
 - Si vous avez déjà des notions d'allemand, **révisez** avec eux ;
 - Si vous n'avez aucune connaissance, c'est l'occasion d'**apprendre** avec eux.

Voici quelques stratégies pour aider votre enfant à apprendre son vocabulaire :

1. Tous les jours, avec le cahier ouvert, apprendre environ une dizaine de mots et les mettre dans sa tête (les **mémoriser**, les **visualiser**, comme une photographie) ;
 2. Fermer les yeux, **visualiser** le mot, puis les rouvrir pour **vérifier** sur le cahier que ce que l'on a visualisé correspond bien à ce que l'on doit apprendre ;
 3. **Restituer** ce que l'on a appris en écrivant les mots sur papier ;
 4. **Contrôler** que les mots correspondent ;
 5. S'il y a eu des fautes d'orthographe, oubli de mots ou confusion avec un autre mot, **écrire le mot 5 x de suite** pour bien le fixer en mémoire, le corriger ou compléter ;
 6. Recommencer les étapes de 1 à 5 quelques heures ou jours plus tard jusqu'à ce que le vocabulaire soit acquis.
- Il faut **planifier l'apprentissage** sur plusieurs jours (10 mots par jours), **ne jamais attendre la veille de l'épreuve pour tout apprendre ou pour réviser la totalité des mots**.
 - Pour le retenir à long terme, il faut **réactiver le vocabulaire**, c'est-à-dire **réviser régulièrement** afin de progresser.

Mémorisation par le mouvement

Si les enfants aiment bouger : marcher en récitant à la maison, en préparant les repas, en rangeant leur chambre à coucher, en marchant dans la rue, se dire les mots des choses que l'on touche, utilise ou aperçoit autour de soi.

Lire, réciter et écrire

Certains enfants aiment lire et réciter plusieurs fois, comme un perroquet, jusqu'à ce qu'ils sachent tout le vocabulaire. Ils peuvent ensuite écrire 3 fois les mots faciles, dix fois les mots difficiles ou inconnus.

Vocabulaire sur tableaux / posters

Pour les mots difficiles à mémoriser, on peut faire des petits « post it » et les coller sur les objets à la maison, ou bien écrire tous les mots à retenir sur un poster ou un tableau blanc, et les afficher au mur, puis les changer régulièrement.

Enregistrer son vocabulaire

On peut enregistrer sur une cassette le mot en français suivi de sa traduction en allemand / anglais, ainsi de suite jusqu'à la fin de la liste, puis s'écouter / se repasser la cassette plusieurs fois.

On peut enregistrer le mot en français, laissez un blanc de 5 secondes, enregistrer sa traduction en allemand, laisser un blanc de 5 secondes et ainsi de suite jusqu'à la fin de la liste.

En repassant la cassette, quand on entend le mot en français, on donne la traduction en allemand sur le premier blanc, ensuite on entend la bonne réponse et on peut vérifier tout de suite si la réponse est juste, sinon la répéter sur le second blanc.

Vocabulaire en couleurs

Utiliser des surligneurs de couleur pour faire ressortir le genre des noms ou les catégories de mots :

- écrire – **der** - en **noir**, - **die** - en **bleu**, - **das** - en **vert** ;
- écrire les **verbes** en **rouge**, les **adjectifs** en **jaune**, les **adverbes** en **violet**, etc. ;
- écrire en bleu les mots mal orthographiés et en rouge les mots oubliés.

Faire des fiches (jeu du memory)

On peut confectionner des fiches sur lesquelles on écrit d'un côté le mot à apprendre en allemand, et de l'autre sa traduction française, ou coller des images, ou bien dessiner. Puis jouer à pile ou face : si la fiche montre l'image, dire le mot en allemand, puis tourner pour vérifier, ou vice versa.

Les enfants peuvent créer des fiches par thèmes : les objets en classe, à la maison, en ville, les sports, les animaux, etc.. puis les échanger avec leurs camarades.

Jeux de rôles et mimes

On peut mimer des actions pour deviner les verbes, ou incarner des personnages typiquement allemands ou anglais.

Conclusion

- Il y a plusieurs méthodes d'apprentissage, à votre enfant de trouver celle qui lui correspond, car **apprendre, c'est prendre avec soi : transformer ce qu'il/elle entend, voit et ressent en images, en mots, en sensations qui ont du sens pour lui/elle.**
- **Plus nous utilisons nos 5 sens, plus nous mettons en place des stratégies pour apprendre.**
- **Fixer des objectifs trop élevés ou trop loin dans le futur freine la motivation.**
- **Il est important de séparer les désirs / attentes des parents de ceux des enfants.**
- **Grâce aux passerelles existant dans l'enseignement, les possibilités pour l'avenir restent toujours ouvertes.**
 - **Chaque enfant est unique, différent et capable.**
 - **Il n'y a pas d'échec, que des expériences et des solutions.**
 - **Chacun regarde le monde à sa façon et selon ses expériences.**
 - **L'écoute, c'est entrer dans le monde et les expériences de l'autre.**
- Et souvenez-vous que : *l'enseignant enseigne
l'élève apprend
et le parent soutient*